



Proyecto/Guía docente de la asignatura Lengua Moderna con fines académicos II- Francés

Asignatura	Lengua Moderna con Fines Académicos 2- Francés		
Materia	Lenguas Modernas		
Módulo	Formación básica humanística y filológica		
Titulación	Grado de Español: Lengua y Literatura y Grado en Estudios Clásicos		
Plan	441-528	Código	41760-46800
Periodo de impartición	Segundo cuatrimestre	Tipo/Carácter	Formación Básica (FB)
Nivel/Ciclo	GRADO	Curso	1º
Créditos ECTS	6 ECTS		
Lengua en que se imparte	Francés-Español		
Profesor/es responsable/s	Ainhoa Cusacovich Torres		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	e-mail: ainhoa.cusacovich@uva.es Telf.: 0034- 983 423 000 Ext. 6760		
Departamento	Despacho 13. Dep. Filología francesa y alemana. Facultad de Filosofía y Letras (3ª planta). Valladolid.		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

Asignatura de formación básica que se incluye en la materia de Lenguas Modernas que, a su vez, se integra en el Módulo de Formación básica humanística y filológica de estos Grados. Se cursa en el primer cuatrimestre del primer curso para dotar al alumno de las destrezas necesarias para la utilización de la LENGUA FRANCESA en su posterior proceso formativo.

1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura deberá cimentar, acompañar y complementar esencialmente los objetivos de formación de unos Grados que, como estos, se integran en la Rama de Artes y Humanidades, de lengua y Literatura. No en vano, impulsan competencias específicas como la suficiencia efectiva del registro académico de una segunda lengua europea (Francés). Más en particular, **contrae una estrecha relación con la Lengua Moderna con Fines Académicos I-Francés, que se imparte en el primer cuatrimestre del primer curso.**

1.3 Prerrequisitos

El alumnado deberá poseer en términos generales, un nivel de conocimiento lingüístico en lengua francesa A2 según el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCERL), para que adquiera paulatinamente, un dominio de dicho idioma, pudiendo ser en el futuro, un medio y un modo de abrirse camino en el terreno académico y sociolaboral.

2. Competencias

2.1 Generales

Código	Descripción
G2	Que los estudiantes sean capaces de aplicar los conocimientos y competencias adquiridos al mundo profesional.
G4	Que los estudiantes tengan la capacidad de transmitir ideas, problemas y soluciones en el área de estudio y de comunicar los conocimientos adquiridos.
G6	Que los estudiantes desarrollen las habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores de especialización o investigación y demuestren motivación por la calidad de tales estudios.
G7	Aplicar los conocimientos y capacidades en actividades desarrolladas en contextos internacionales y valorar la diversidad y la multiculturalidad.
G8	Conocer las tecnologías de la información y la comunicación y adquirir capacidad de gestión de tales fuentes, sobre todo en el área de los estudios lingüísticos y literarios.
G9	Desarrollo del compromiso ético mediante la proyección de los conocimientos adquiridos en aspectos tales como la igualdad de género, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de la paz, así como el conocimiento y apreciación de la diversidad social y la multiculturalidad.
G10	Capacidad de aprendizaje autónomo, de trabajo individual y en equipo y habilidad para la planificación y gestión de proyectos.
G11	Desarrollar habilidades de iniciación a la investigación.
G12	Demostrar capacidad de análisis, síntesis y crítica.



2.2 Específicas

Código	Descripción
E10	Conocimiento de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación, especialmente mediante programas y aplicaciones informáticas específicas de la lengua y la literatura del mundo hispánico.
E33	Ser capaz de comunicarse en una segunda lengua tanto en registros orales como escritos y en particular en el ámbito de la especialización académica.

3. Objetivos

- Pronunciar correctamente la lengua francesa.
- Saber identificar los principales rasgos gramaticales que distinguen el español y la lengua francesa.
- Manejar con precisión el léxico de la lengua francesa en el ámbito académico.
- Saber detectar los falsos amigos.
- Distinguir las principales interferencias entre el español y el francés en las traducciones.
- Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua francesa (gramáticas, diccionarios y manuales de estilo).

4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: “Narración de hechos pasados y relaciones sociales”

Carga de trabajo en créditos ECTS:

a. Contextualización y justificación

El bloque I está dedicado a la producción de textos escritos y orales que se articulan entorno a las descripciones, la narración de hechos pasados y las relaciones sociales.

b. Objetivos de aprendizaje

- Mejorar la competencia lectora del alumnado.
- Reflexionar sobre la gramática y la morfosintaxis con el fin de desarrollar la expresión oral y escrita.
- Mejorar la competencia oral del alumnado en situaciones cotidianas en las que se propone, se invita o se transmite determinada opinión.
- Pronunciar correctamente la lengua francesa.
- Saber identificar los principales rasgos gramaticales que distinguen el español y la lengua francesa.
- Manejar con precisión el léxico de la lengua francesa en el ámbito académico.
- Saber detectar los falsos amigos.
- Distinguir las principales interferencias entre el español y el francés en las traducciones.
- Conocer y manejar los manuales de referencia básicos de la lengua francesa (gramáticas, diccionarios y manuales de estilo).

c. Contenidos

1. **Les prépositions de lieu:** Emplois et caractéristiques. Différences par rapport à l'espagnol.
2. **La qualification:** la description, les adjectifs qualificatifs (le genre, le nombre, la place, caractérisation physique et morale des personnes), le degré d'intensité, la comparaison, le superlatif, le superlatif absolu, la quantification par la proposition relative (qui, que, où, dont, d'où, auquel, à laquelle).
3. **La situation dans le temps:** la durée et le temps, les pronoms en et y. Les expressions « venir de », « être en train de », « être sur le point de ».
4. **Le texte narratif :** Révision de l'imparfait. Le passé composé. L'alternance PC et Imparfait.



5. **Les connecteurs logiques:** discours: les mots de liaison, difficultés des mots de liaison. Introduction aux relations logiques (la cause, la conséquence, le but, l'opposition et la concession).
6. **Communication :**
 - Faire les courses : Demander des articles, des produits. Parler d'argent. Comparer.
 - Donner et obtenir des informations: renseigner et se renseigner, localiser, parler des lieux, parler de sa santé.
 - Les contacts sociaux : Proposer, inviter ou remettre une invitation.
 - La discussion, le débat : Demander, donner une opinion, exprimer l'accord ou le désaccord.
 - L'expression des sentiments.

d. Métodos docentes

- **Metodología activa** en la que el alumnado será el centro del proceso enseñanza-aprendizaje.
- Empleo sistemático de la **lengua francesa** como lengua de aprendizaje y de comunicación.
- Estimulo de la **participación** activa del alumnado en el desarrollo de las clases y en su caso de la plataforma virtual Moodle.
- Repositorio de **objetos de aprendizaje** por parte de los alumnos como resultado de los Proyectos y sistema de recompensas.
- **Trabajo cooperativo** dentro y fuera del aula.
- Empleo de materiales adecuados en cualquier soporte: audio vídeo, texto, Internet.
- **Proyectos** que los alumnos realizarán y que serán evaluados al final de cada bloque de contenidos. Aplicación de la metodología **APs**.
- Desarrollo del pensamiento visible a través de organizadores gráficos y creación de **Portfolio individual**.

e. Plan de trabajo

Sesiones presenciales:

- Horas de explicación gramatical, vocabulario, ejercicios orales y escritos en clase, Expresión oral/escrita de los contenidos de la asignatura así como de los diferentes tipos de textos con temas funcionales que el alumnado deberá abordar de forma crítica y personal.
- Horas dedicadas a Proyectos propuestos por el profesor relativos a los bloques de contenidos. Estos Proyectos serán evaluados en cuanto al nivel de consecución de competencias.

Tutorías: El alumnado puede pasar por tutoría a la hora que el profesor determine. Despacho 13 del departamento de filología francesa y Alemana (3º planta, Facultad de Filosofía y Letras de Valladolid).

f. Evaluación

A.- Evaluación continua (ligada a la asistencia): (70%).

- Pruebas objetivas: valoración de trabajos y ejercicios prácticos de comprensión y análisis realizados en el aula.
- Pruebas de desarrollo escrito: verificación de conocimientos adquiridos y resolución de problemas, evaluados a partir del estudio autónomo.
- Valoración del trabajo individual. Exposición de mapas mentales. Se tendrá en cuenta tanto el contenido del trabajo como la exposición del mismo en el aula.
- Portfolio
- Evaluación de los Proyectos. Cooperativo.

+ Prueba escrita final. (30%).

IMPORTANTE: para poder aprobar la asignatura es necesario aprobar la evaluación continua y la prueba escrita final. AMBAS partes deben superar el cinco sobre diez.

B.- En su caso, examen final que evalúe las competencias adquiridas o desarrolladas en cada una de las asignaturas, 100%: Examen teórico-práctico sobre los contenidos desarrollados en las clases presenciales. Para optar a esta evaluación el alumno debe avisar al profesor de que no seguirá la evaluación continua antes del ÚLTIMO DÍA DEL MES DE MARZO.



g. Bibliografía básica

LIBRO OBLIGATORIO SESIONES PRESENCIALES:

Grégoire, Maïa. Thiévenaz Odile. *Grammaire Progressive du Français*. Avec 600 exercices. Clé International.

h. Bibliografía complementaria

BESCHERELLE, *L'art de conjuguer*, Hatier, Paris.

Dictionnaires: Lexis, Petit Robert, Larousse.

BESCHERELLE, *L'Orthographe*, Hatier, Paris.

Dictionnaires: Lexis, Petit Robert, Larousse.

BÉRARD, E., LAVENNE, Ch., *Grammaire utile du français*, Didier-Hatier, Paris, 1991.

Grammaire du français, Cours de civilisation française de la Sorbonne, Hachette, Paris, 1991

MIQUEL, CLAIRE. 2002. *Vocabulaire progressif du Français*. CLE International.

POISSON-QUINTON, S. 2002. *Grammaire expliquée du français*. Ed. CLE International. Paris.

SALINS, G.D. et SANTOMAURO, A., *Cours de grammaire française*. Didier-Hatier, Paris, 1997.

DICCIONARIOS:

Diccionario *Le Petit Robert*. Ed. Le Robert. Paris.

REY-DEBOVE, J. (dir.) 1999. *Dictionnaire du Français*. CLE International. Paris.

<http://www.wordreference.com>

<http://www.laconjugaison.fr>

- *Grammaire pratique du français en 80 fiches*, Paris, Hachette F.L.E. 2000.
- Periódicos y revistas no especializadas, en los que se tratan temas de interés general: *Le Monde*; *Libération*; *L'Express*; *Le Nouvel Observateur*, *Marianne*...
- Recursos de Internet:
 - <http://www.lexpress.fr>
 - <http://www.marianne2.fr>
 - <http://www.tv5.org>
 - <http://tempsreel.nouvelobs.com/index.html>
 - <http://www.leconjugueur.com>
 - <http://www.pomme.ualberta>



i. Recursos necesarios

El alumnado deberá tener la posibilidad de uso de ordenador y de conexión a Internet. Deberá pasar por reprografía siempre que el profesor así lo determine para recoger el material necesario que se utilizará en las clases.

j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
BLOQUE 1	Segundo cuatrimestre

5. Métodos docentes y principios metodológicos

La asignatura de Lengua Moderna con Fines Académicos 2- Francés está planteada desde un enfoque esencialmente práctico en el que el alumno debe poner en funcionamiento a diario las competencias que va adquiriendo. Se trata de una asignatura dinámica y **centrada en la comunicación**, por lo que se pedirá continuamente la participación del alumno, tanto a nivel oral como a nivel escrito.

Se enlazarán actividades de comprensión y expresión orales y escritas para que el proceso de adquisición de la lengua sea más eficaz.

Aunque disponemos de un libro de texto que nos servirá como base teórica gramatical, muchas de las actividades previstas serán tomadas de otros recursos descritos con anterioridad en esta guía.

En esta asignatura trabajaremos a menudo en grupos de **cooperativo** para desarrollar **proyectos** comunes, siempre relacionados con los contenidos y competencias trabajados en el aula. Se empleará la metodología **APs** (Aprendizaje-Servicio).

Durante las sesiones presenciales los alumnos trabajarán a menudo con herramientas y rutinas que les permitan desarrollar el **pensamiento visible**, como organizadores gráficos y un portfolio, que formará parte de las evidencias a evaluar.

**6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura**

ACTIVIDADES PRESENCIALES	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Estudio y trabajo autónomo individual	90
Clases prácticas	20	Estudio y trabajo autónomo grupal	
Laboratorios	-		
Prácticas externas clínicas o de campo	-		
Proyectos	10		
Otras actividades	10		
Total presencial	60	Total no presencial	90

7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Asistencia a clase	Vinculado a la evaluación continua	Las faltas de asistencia no deben superar el 20% del total de las horas presenciales para que el alumnado pueda participar en el sistema de evaluación continua. Las ausencias deben estar debidamente justificadas con documentos para tales efectos.
Seguimiento en la evaluación continua	100%	<p>Trabajo en el aula: 70%</p> <p>Resultados de pruebas objetivas en el aula indicadas por el profesor. Algunos serán controles con preaviso y otros serán actividades que se realicen en clase según la profesora lo considere oportuno. Estos trabajos se realizarán en clase y no será posible entregarlos fuera del aula, a menos que la profesora así lo indique, o en casos debidamente justificados.</p> <p>Los Proyectos serán evaluados en base a unas rúbricas que serán entregadas a los alumnos en el comienzo de cada uno de ellos.</p> <p>Prueba escrita final: 30%</p> <p>IMPORTANTE: para poder aprobar la asignatura es necesario aprobar la evaluación continua y la prueba escrita final. AMBAS deben superar el cinco sobre diez.</p>
En su caso (ver observaciones) : Examen final	100%	Si se opta a la evaluación final. Para ello el alumno debe informar a la profesora POR ESCRITO ANTES DEL 30 DE MARZO DE 2020 . En caso contrario, se aplicará por defecto la evaluación continua.



CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**
 - El alumno podrá optar a la evaluación continua o evaluación final como se ha descrito anteriormente. En el primer caso, formarán parte de la evaluación todas las pruebas y proyectos que el profesor determine para la valoración de conceptos y competencias en cada uno de los bloques. (70%) y el examen final (30%)
- **Convocatoria extraordinaria:**
 - El alumno realizará un examen final. (100%)

8. Consideraciones finales

-Los trabajos de clase se entregarán en la fecha que la profesora considere y posteriormente a esa fecha los trabajos no serán admitidos.

-IMPORTANTE: Para aprobar la asignatura a través de la evaluación continua **es necesario aprobar la evaluación continua y el examen final** (ambos). Si se opta a la evaluación final el alumno debe informar a la profesora POR ESCRITO ANTES DEL 30 de marzo de 2020. En caso contrario, se aplicará por defecto la evaluación continua.

La asignatura Lengua con fines académicos 1-francés se imparte en el primer año del Grado y se ha dado el caso de que el nivel del alumnado no correspondía, por exceso o por defecto, al nivel del programa detallado en este informe. Para el óptimo aprovechamiento de la asignatura, el profesor se reserva el derecho de realizar modificaciones menores a la programación de contenidos con vistas a una mejor adaptación tanto al perfil del alumnado como a sus necesidades y, en ningún caso, en perjuicio del alumno. Se trataría de modificaciones en el nivel en la lengua oral y escrita así como en el tipo de textos que se trabajen. Estas modificaciones serán debidamente justificadas en los informes finales de la asignatura.